



# Hydraulisk kraftpakke

## ProPass 200-gjødselspreder

Modellnr. 44713—Serienr. 315000001 og oppover

Form No. 3392-995 Rev B

### Installasjonsveiledning

Dette produktet er i samsvar med alle relevante europeiske direktiver. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se sammenstillingserklæringen (DOI) på baksiden av denne publikasjonen.

#### ⚠ ADVARSEL

##### CALIFORNIA

##### Proposition 65-advarsel

Staten California kjenner til at motoreksosen fra dette produktet inneholder kjemikalier som kan forårsake kreft, fosterskader eller skade forplantningsevnen på andre måter.

Batteriklemmer og -poler og tilknyttet tilbehør inneholder bly og bly sammensetninger. Dette er kjemikalier som kan forårsake kreft og forplantningsskader.

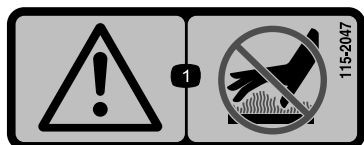
Vask hendene etter håndtering.

## Sikkerhet

### Sikkerhets- og instruksjonsmerker



Sikkerhetsmerker og -instruksjoner er lett synlige for føreren og er plassert i nærheten av alle områder som representerer en potensiell fare. Bytt ut alle merker som er ødelagte eller mangler.



decal115-2047

115-2047

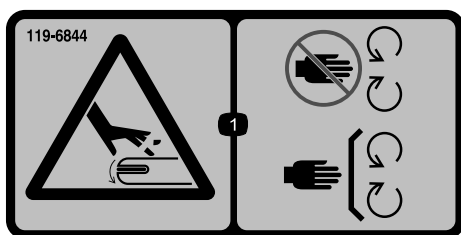
1. Advarsel – ikke rør den varme overflaten.



decal119-6807

119-6807

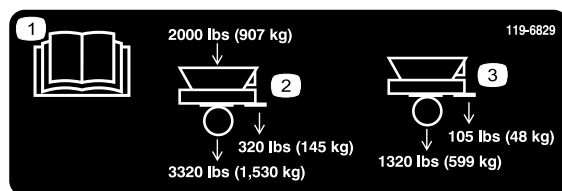
1. Advarsel – ikke tråkk her



decal119-6844

119-6844

1. Fare for kutting/amputering av hender – hold deg borte fra bevegelige deler, behold alle beskyttelse og vern på plass.



decal119-6829

119-6829

1. Les *brakerhåndboken*.
2. Maksimal belastning på 907 kg gir en akselvekt på 1530 kg og en tungevekt på 145 kg.
3. Tom beholder har en akselvekt på 599 kg og en tungevekt på 48 kg.



# Montering

## ▲ FORSIKTIG

Før du monterer ProPass med hydraulisk kraftpakke på 8,2 kW (11 hk), må du sjekke at:

- ProPass står på et jevnt underlag.
- Jekkstøtten til ProPass er senket.
- Alle eksterne hydraulikk- og strømkilder er frakoblet.
- ProPass skal forhindres fra å gjøre uventede bevegelser ved å blokkere hjulene foran og bak.
- Be om hjelp når kraftpakkeenheten skal løftes.

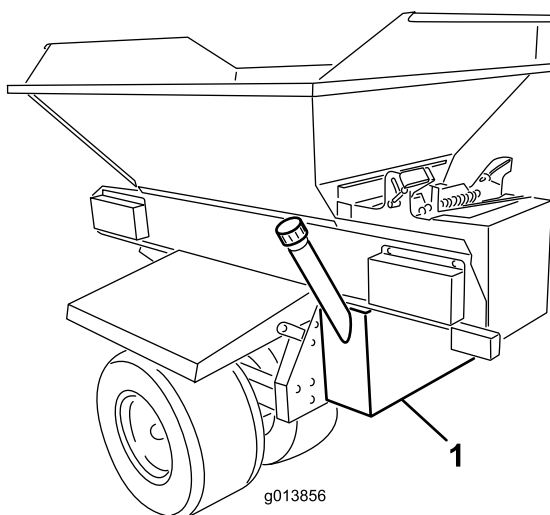
1. Følg instruksjonene i *brugerhåndboken* for maskinen. Fjern dobbeltspinnertilleggsutstyret og fest slangene for hydraulisk kraft og retur.

**Merk:** ProPass-modeller produsert etter april 2005 har en forhåndsdrillet chassisbakvegg. Hopp over instruksjon 2-13 hvis dette er tilfelle for din ProPass-modell.

2. Sjekk at bakveggen til ProPass-chassiset er tom før du monterer hydraulikktanken.

**Merk:** To monteringsbolter må fjernes fra bakveggen til chassiset for at hydraulikktanken skal kunne monteres. Bruk boltene til å montere tanken.

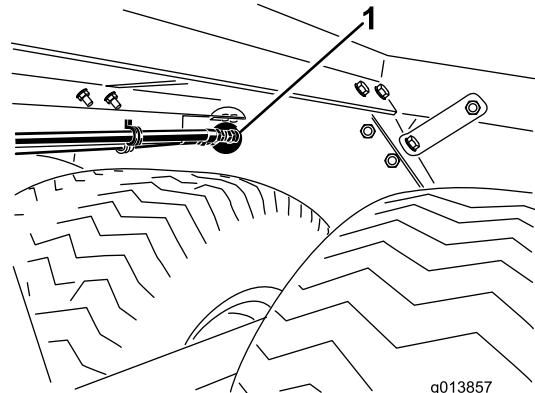
3. Ta ut hydraulikktankenheten fra kassen.
4. Støtt hydraulikktanken nedenfra og still den mot bakveggen til ProPass-chassiset. Tanken skal midtstilles jevnt fra venstre til høyre og stilles vertikalt (Figur 1).



Figur 1

1. Hydraulisk tank

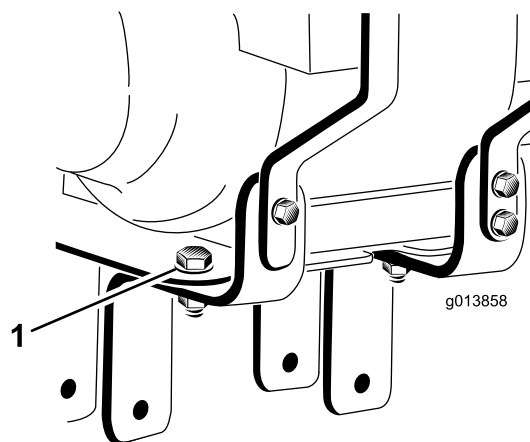
5. Sørg for at inngangsnippelen, utgangsnippelen og monteringsbraketten for slangeføreren passer rett inn i de runde hullene på bakveggen til ProPass-chassiset (Figur 2).



Figur 2

1. Hull i chassiset

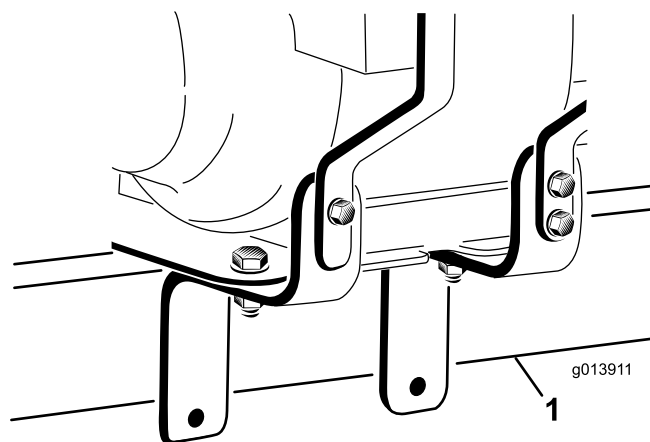
6. Kontroller at hydraulikktanken er i vater
7. Bruk C-klemmer eller lignende til å midlertidig klemme hydraulikktanken på plass på bakveggen til ProPass-chassiset.
8. Kontroller på nytt at hydraulikktanken er i vater
9. Merk av posisjonen til hydraulikktankens monteringshull på bakveggen til ProPass-chassiset.
10. Ta av klemmene og fjern hydraulikktanken.
11. Bruk en kjørner til å banke inn posisjonen til de markerte hullene.
12. Drill et 11,11 mm diameterhull gjennom bakveggen til ProPass-chassiset på hver bankede og markerte posisjon.
13. Fjern ru kanter fra hvert hull.
14. Sørg for at ProPass-koblingsrøret er rent og fritt for skitt og rusk.
15. Pakk ut motorenheten.
16. Løsne, men ikke fjern de to boltene og mutterne som fester monteringsbraketten for motoren til monteringsplaten for motoren (Figur 3).



**Figur 3**

g013858

1. Monteringsbolter (2)

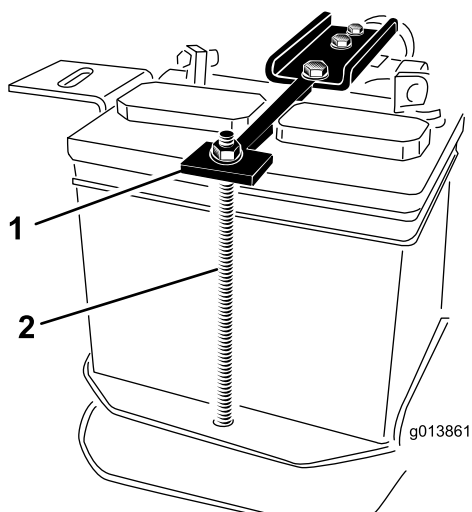


**Figur 5**

g013911

1. Koblingsrør

17. Fjern de to mutterne som holder batterifestetroppene på plass, og sett mutterne, skivene og boltrøret til side ([Figur 4](#)).

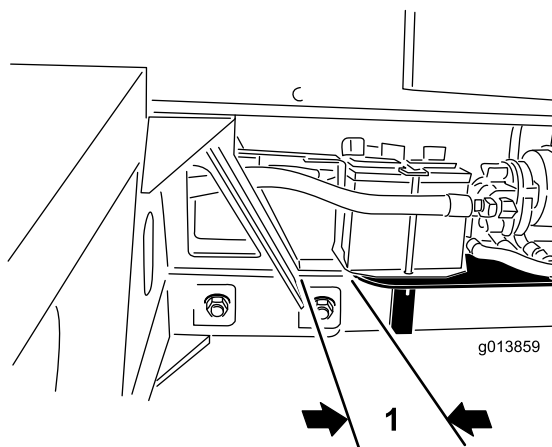


**Figur 4**

g013861

1. Batterifestetropp      2. Batterifestebolt (2)

18. Fjern batteriet fra dets posisjon på enheten og sett filteret på basens plate.
19. Bytt ut batteriet. Se [Aktivere og lade batteriet \(side 9\)](#).
20. Posisjonering av denne komponenten kan være vanskelig, da motorenheten er tung. Få hjelp til å sette motorenheten på ProPass-koblingsrøret. Sjekk at monteringsbrakettene for motoren sitter på koblingsrøret ([Figur 5](#)), og at bakdelen til motorens monteringsplate har 25 mm avstand til ProPass-koblingsrørmottakeren ([Figur 6](#)).

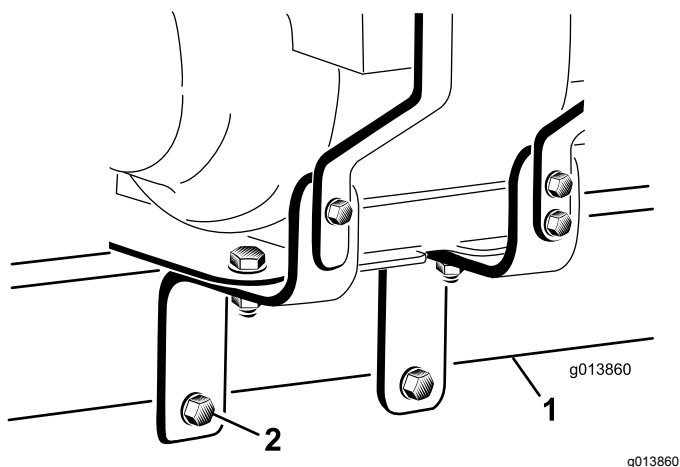


**Figur 6**

g013859

1. 25 mm

21. Sett de to boltene ( $\frac{1}{2} \times 3$  tommer) gjennom hullene på monteringsbraketten for motoren. Sørg for at det sitter en flat skive på hver ytre side av monteringsbraketten for motoren, og sjekk at boltene går uhindret under bunnen av ProPass-koblingsrøret. Stram de to mutterne ( $\frac{1}{2}$  tommer) ([Figur 7](#)) for hånd.



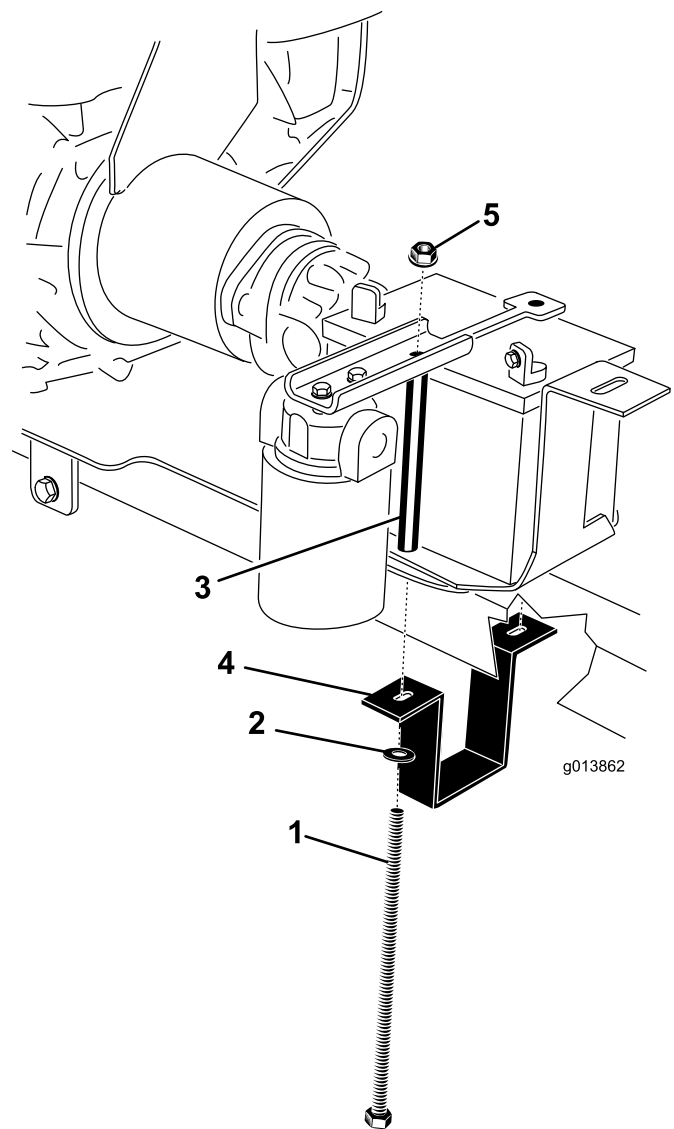
**Figur 7**

1. Koblingsrør                      2. Monteringsbolter (2)

22. Juster monteringsbraketten for motoren slik at den sitter stramt på koblingen. Stram til de to boltene som fester monteringsbraketten for motoren til monteringsplaten for motoren (Figur 8).
23. Sjekk at monteringsplaten for motoren er i vater og stram de to boltene ( $\frac{1}{2} \times 5$  tommer) helt gjennom de nedre hullene i monteringsbraketten for motoren.
24. Sett batteriet i batteriholderen med polene som vist i Figur 8.
25. Sett batteritilholderen på batteriet (Figur 8).
26. Hold batterifestetroppen rundt undersiden av koblingsrøret (Figur 8).
27. Monter en batteribolt gjennom skiven, batterifestetroppen, monteringsplaten for motoren og batteriholderen på høyre side og hold til. Monter en flensmutter løst (Figur 8).

**Merk:** Sørg for at boltene er montert fra bunnen.

28. Monter en batteribolt gjennom skiven, batterifestetroppen, monteringsplaten for motoren og batteriholderen på venstre side og hold til. Monter en flensmutter løst (Figur 8).
29. Sjekk at alt er konsentrisk, og stram så til mutrene



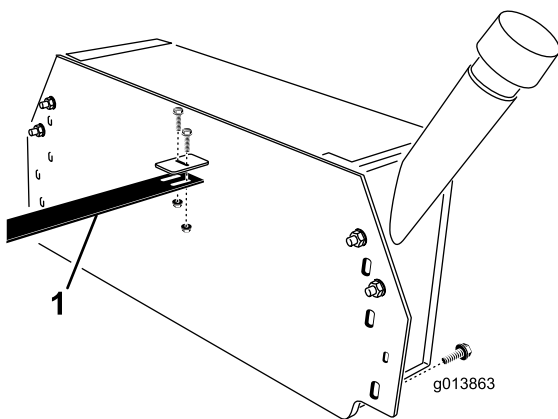
**Figur 8**

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| 1. Batteribolt (2) | 4. Batterifestetropp   |
| 2. Skive (2)       | 5. Flenslåsemutter (2) |
| 3. Boltrør         |                        |

30. Pakk ut slangeføreren, den hydrauliske returslangen (slange nr. 3), den hydrauliske sugeslangen (slange nr. 4), de fire boltene ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$  tomme) og de fire låsemutrene ( $\frac{1}{4}$  tomme).

**Merk:** Fjern slangen som er festet til slangeføreren, den hydrauliske returslangen og den hydrauliske sugeslangen for forsendelse.

31. Bruk to bolter ( $\frac{1}{4} \times \frac{3}{4}$  tommer) og flenslåsemutrene til å feste slangeføreren til braketten på hydraulikk tanken (Figur 9).



**Figur 9**

1. Slangefører

**Merk:** To monteringsbolter må fjernes fra bakveggen til chassiset for at hydraulikkanten skal kunne monteres. Bruk boltene til å montere tanken.

32. Pakk ut fire bolter ( $\frac{3}{8}$  x 1 tomme) og nylonlåsenumtre. Støtt hydraulikkanten nedenfra, dra slangeføreren og de hydrauliske slangene nr. 3 og 4 gjennom det store midthullet i bakveggen til ProPass-chassiset, og sett hydraulikkanten mot chassisets bakvegg. Bruk klemmer eller bolter til å holde hydraulikkanten på plass midlertidig.

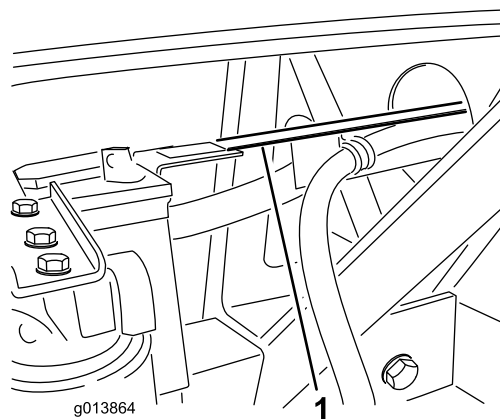
**Merk:** Dra slangeføreren gjennom midthullet på forsiden av chassiset. Det kan være nødvendig med to mennesker for å gjøre dette.

33. Monter den hydrauliske returslangen (nr. 3) og den hydrauliske sugeslangen (nr. 4) på de passende anordningene på hydraulikkanten.

**Merk:** Slange nr. 3 og slange nr. 4 har ikke identiske anordninger. Derfor vil hver slange kun passe inn i den riktige anordningen i hydraulikkanten.

**Merk:** Sjekk at det er nok klaring til dekkene når du monterer slangene.

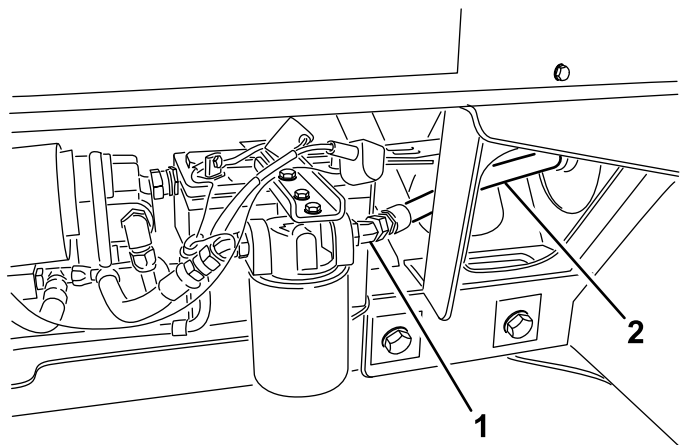
34. Slangeføreren skal sitte på toppen av tappen fra det vertikale beinet til batteriholderen (Figur 10). Hvis hullene i slangen ikke passer til hullene i tappen til batteriholderen, kan slangeførers lengde justeres ved å løsne boltene som fester slangeføreren til braketten for hydraulikkanten, og deretter skyve slangeføreren framover eller bakover etter behov.



**Figur 10**

1. Slangefører

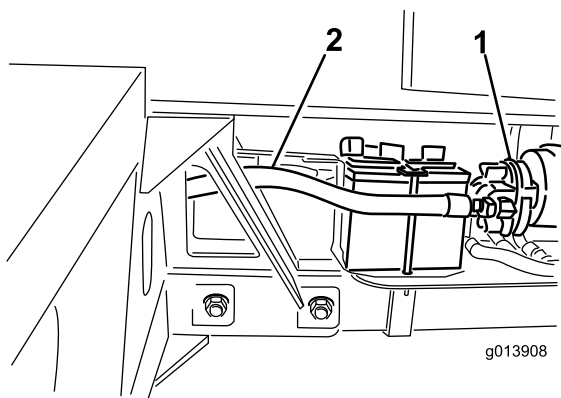
35. Fest slangeføringen i tappen på batteriholderen med to bolter ( $\frac{1}{4}$  x  $\frac{3}{4}$  tomme) og flenslåsenumtre (Figur 10).
36. Monter hydraulikkanten på bakveggen til ProPass-chassiset med boltene ( $\frac{3}{8}$  x 1 tomme), nylonlåsenumtrene og de flate skivene. Bruk også monteringsboltene som tidligere ble fjernet. Stram festene.
37. Koble hydraulisk slange nr. 3 til filteruttaket (Figur 11).



**Figur 11**

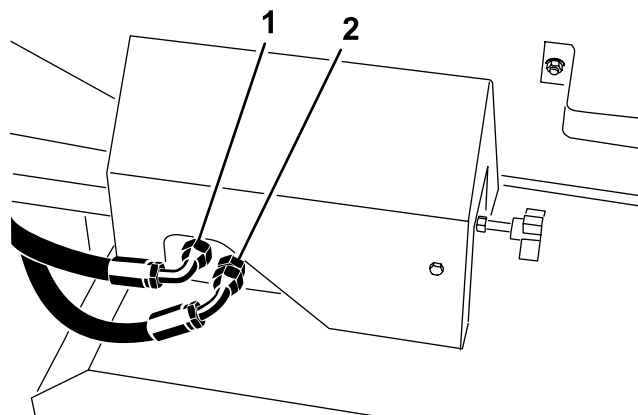
1. Filteruttak
2. Hydraulisk slange nr. 3

38. Koble hydraulisk slange nr. 4 til innsugingssiden på den hydrauliske pumpen (Figur 12).



**Figur 12**

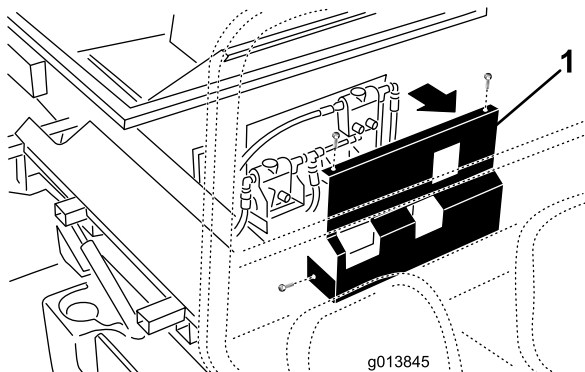
1. Hydraulisk pumpe 2. Hydraulisk slange nr. 4



**Figur 15**

1. Retur 2. Trykk

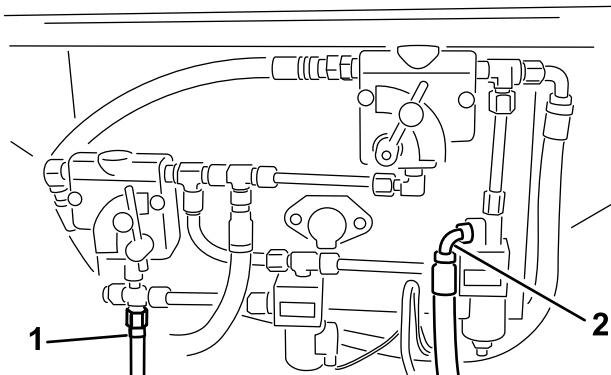
39. Kun på SH-versjon av modell 44701: fjern festene som holder dekslet på plass i fronten av ProPass og legg det til side ([Figur 13](#)).



**Figur 13**

1. Deksel

40. Sjekk trykket og etabler koblingene på ProPass-basemodellen på nytt. Se [Figur 14](#) for SH-versjoner og [Figur 15](#) for EH-versjoner.



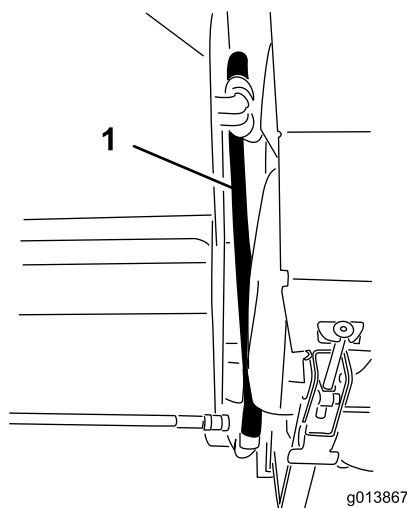
**Figur 14**

1. Trykk 2. Retur

41. Fjern trykk- og returslangene hvis de tidligere var montert på stedene vist i [Figur 14](#) og [Figur 15](#).

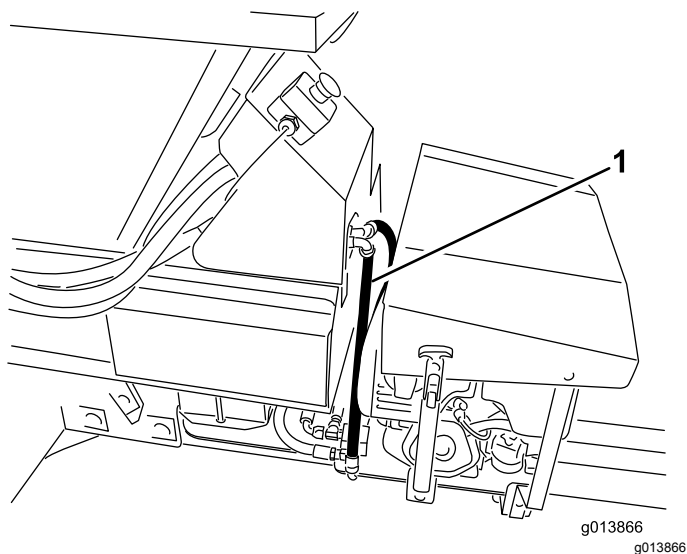
**Merk:** Sørg for at slangene ikke kommer i kontakt med varme, skarpe eller bevegelige deler. Ha så stor klaring fra lyd-potten som mulig.

42. Koble til de hydrauliske slangene til kontrollpanelet for hydraulikk. Se [Figur 14](#) og [Figur 16](#) for SH-versjoner, og [Figur 15](#) og [Figur 17](#) for EH-versjoner.



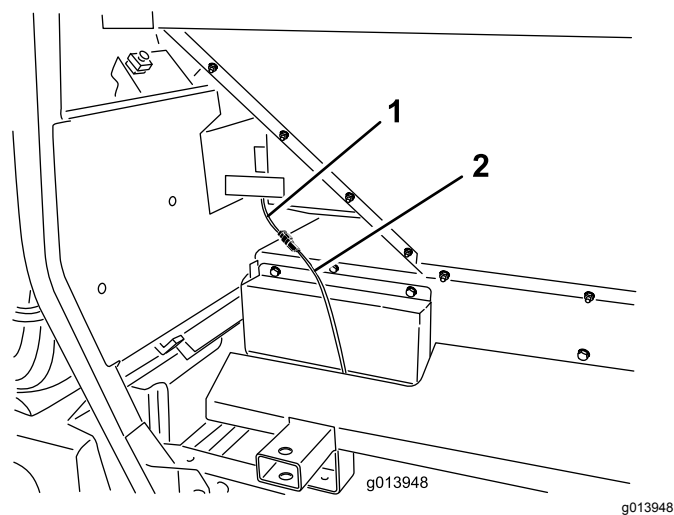
**Figur 16**

1. Slangeføring



**Figur 17**

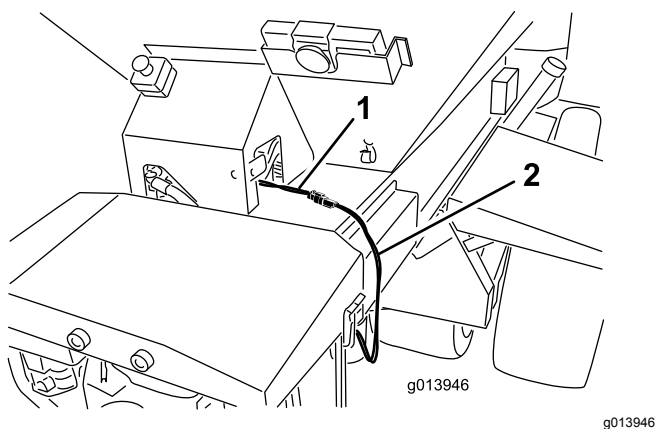
1. Slangeføring



**Figur 19**

1. Strømfastspenner
2. Mellomliggende ledningssats

43. Stram alle hydraulikkoblingene og -festene.
44. Monter ProPass-dobbelspinnerenheten på nytt.
45. Koble den svarte kabelen og den svarte forhåndsførte kabelen til den negative batteripolen. Koble den hvite kabelen og den røde forhåndsførte kabelen til den positive batteripolen.
46. Plugg mellomliggende ledningssats til strømfastspennerkoblingen på ProPass ([Figur 18](#) eller [Figur 19](#)).



**Figur 18**

1. Strømfastspenner
2. Mellomliggende ledningssats

# Bruk

## ▲ FORSIKTIG

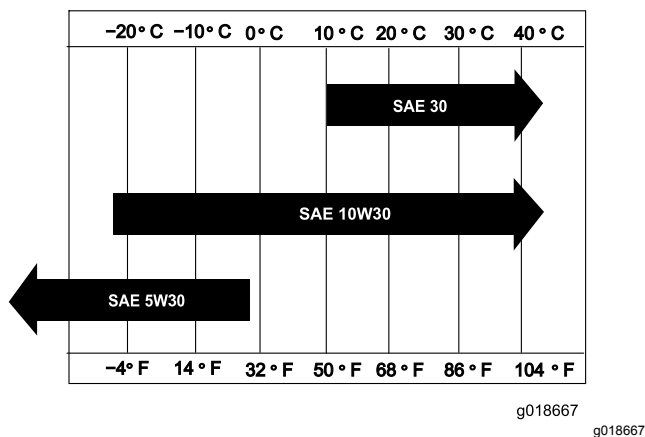
Sørg for at alle kontrollsystemer er slått av når du arbeider på kraftpakken.

## Motorolje

**Viktig:** Motoren sendes **UTEN OLJE** (med unntak av restolje fra testing ved fabrikken). Les brukerhåndboken for motoren for mer informasjon.

Motoren sendes fra fabrikken **uten** olje, og må derfor fylles med omtrent 1005 cm<sup>3</sup> olje før oppstart. Kontroller oljenivået før du starter maskinen for første gang, og deretter hver dag.

Motoren går på alle oljer av høy kvalitet som har klassifikasjonen SJ, SL eller tilsvarende fra American Petroleum Institute (API). Oljeviskositet – vekt – må velges i henhold til omgivelsestemperatur. **Figur 20** illustrerer anbefalinger for temperatur og viskositet.



Figur 20

1. Plasser maskinen slik at motoren står jevnt.
2. Rengjør området rundt oljefyllingshetten/peilestaven.
3. Fjern oljefyllingshetten/peilestaven ved å rotere den mot klokken.
4. Tørk av peilestaven og sett den inn i fyllåpningen. Ikke skru den inn i åpningen.
5. Fjern peilestaven, og kontroller oljenivået.
6. Hvis nivået er nær eller under det nedre grensemerket på peilestaven, fyller du på olje til nivået stiger opp til det øvre grensemerket. Kontroller oljenivået på nytt. Ikke fyll på for mye.
7. Monter oljefyllingshetten/peilestaven, og tørk opp alt oljesøl.

**Viktig:** Påse at motoroljen er på riktig nivå. I motsatt fall vil motoren gå rundt, men ikke starte.

## Hydraulisk system

Maskinen sendes fra fabrikken uten hydraulisk væske. Derfor må den fylles med 32,9 l væske av høy kvalitet. Kontroller den hydrauliske væskens nivå før du starter maskinen for første gang, og deretter hver dag. Anbefalte hydrauliske væsker er:

**Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid**  
(Tilgjengelig i spann på 19 liter eller fat på 208 liter. Se dele katalogen eller kontakt Toro-distributør for å få oppgitt delenumre.)

Alternative oljer: Hvis Toro-væske ikke er tilgjengelig, kan andre universelle hydrauliske væsker for traktor (UTHF) med petroleumsbase brukes, forutsatt at deres spesifikasjoner faller innenfor oppgitt område for følgende materialegenskaper og møter bransjestandarder. Vi anbefaler ikke bruk av syntetisk væske. Forhør deg med din leverandør av smøremiddel for å finne et produkt med passende egenskaper. Obs: Toro er ikke ansvarlig for skader som skyldes uegnede erstatninger. Bruk kun produkter fra anerkjente produsenter som kan stå for sine anbefalinger.

**Viktig:** Det hydrauliske systemet vil ikke bli helt fylt opp med væske før systemet slås på. Derfor må væsknivået sjekkes og fylles opp etter første drift.

**Merk:** Toro er ikke ansvarlig for skader som skyldes uegnede erstatninger. Bruk bare produkter fra anerkjente produsenter som kan stå for sine anbefalinger.

Materielle egenskaper:

Viskositet, ASTM D445 cSt ved 40 °C 55 til 62  
cSt ved 100 °C 9,1 til 9,8

Viskositetsindeks ASTM D2270 140 til 152

Flytepunkt, ASTM D97 -37 °C til -43 °C

Bransjespesifikasjoner:

API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 og Volvo WB-101/BM

**Merk:** Mange hydrauliske væsker er nesten fargeløse, noe som gjør det vanskelig å oppdage lekkasjer. Et rødt fargestoff for den hydrauliske oljen er tilgjengelig på flasker på 20 ml. Én flaske er nok til 15–22 liter med hydraulikkolje. Bestill delenr. 44-2500 fra en autorisert Toro-forhandler.

## Fylle drivstofftanken

**Drivstofftankkapasitet:** 6,1 l

**Anbefalt drivstoff:**

- For best resultat bør du kun bruke ren, fersk (mindre enn 30 dager gammel) og blyfri bensin med oktankvalitet på 87 eller høyere (vurderingsmetode (R+M)/2).

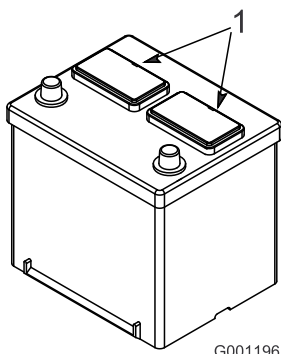
- Etanol: Bensin med opptil 10 % etanol (alkoholbensin) eller 15 % MTBE (metyltertærbutyleter) i volum er akseptabelt. Etanol og MTBE er ikke det samme. Bensin med 15 % etanol (E15) i volum er ikke godkjent for bruk. Ikke bruk bensin som inneholder mer enn 10 % etanol i volum, som f.eks. E15 (inneholder 15 % etanol), E20 (inneholder 20 % etanol) eller E85 (inneholder opptil 85 % etanol). Bruk av bensin som ikke er godkjent kan forårsake problemer og/eller motorskade som kanskje ikke dekkes av garanti.
- Ikke bruk bensin som inneholder metanol.
- Ikke oppbevar drivstoff i drivstofftanken eller i drivstoffbeholdere over vinteren, med mindre du bruker drivstoffstabilisator.
- Ikke bland olje i bensinen.

## Aktivere og lade batteriet

Bruk i første omgang kun elektrolytt (egenvekt på 1,265) for å fylle batteriet.

1. Rengjør toppen av batteriet og fjern utluftingshettene (Figur 21).

**Viktig:** Prøv ikke å tilsette elektrolytt mens batteriet er i maskinen. Du kan komme til å søle, og forårsake korrosjon.



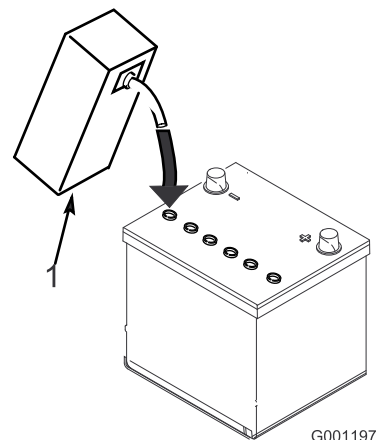
G001196

Figur 21

g001196

1. Utluftingshetter

2. Fyll hver celle forsiktig med elektrolytt til platene er dekket med ca. 6 mm væske (Figur 22).



G001197

g001197

Figur 22

1. Elektrolytt

3. La elektrolytten trekke inn i platene i ca. 20–30 minutter. Etterfyll etter behov for å holde elektrolyttnivået på ca. 6 mm fra bunnen av påfyllingsbrønnen (Figur 22).

### ⚠ ADVARSEL

Når batteriet lades, utvikles det gasser som kan eksplodere.

Røyk aldri i nærheten av batteriet og hold gnister og åpen ild borte fra batteriet.

4. Koble en batterilader på 3–4 A til batteripolene. Lad opp batteriet med en rate på 3–4 A inntil egenvekten er 1,250 eller høyere, og temperaturen er minst 60 °C med fri gassutvikling i alle cellene.
5. Når batteriet er oppladet, kobler du laderen fra strømuttaket og batteripolene.

**Merk:** Etter at batteriet har blitt aktivert, tilsett kun destillert vann for å erstatte normalt tap, selv om vedlikeholdsfrie batterier ikke skal kreve vann under normale driftsforhold.

### ADVARSEL

#### CALIFORNIA Proposition 65-advarsel

Batteripoler, klemmer og tilknyttet tilbehør inneholder bly og blyforbindelser, kjemikalier som er kjente i staten California for å føre til kreft og forplantningsskader. Vask hendene etter at du har håndtert et batteri.

## **⚠ ADVARSEL**

Batteriklemmene eller metallverktøy kan kortslutte mot metallkomponenter og forårsake gnister. Gnistene kan føre til at batterigassene eksploderer, noe som kan forårsake personskade.

- Når du fjerner eller monterer batteriet, må du passe på at batteriklemmene ikke kommer i kontakt med metalleder på traktoren.
- La ikke metallverktøy kortslutte mellom batteriklemmene og metalleder på gressklipperen.

## **Brukstips**

- Koble koblingssjakkelen til ProPass for tauekjøretøyet. Bruk en høyfast festetapp som er godkjent for tauekjøretøy.
- Skru på bensinventilen, dra gasspaken halvveis fram, aktiver choken og start motoren. Når motoren har startet, skru av choken og drar gasspaken helt fram.
- Kontroller at ProPass fungerer som den skal. Sørg for at det ikke er noen lekkasjer av hydraulisk væske, og utfør eventuelle justeringer.
- Sjekk den hydrauliske væsken etter at du har testet det hydrauliske systemet, og fyll på med mer ved behov.

**Merk:** Sørg for at håndkontrollen og ledninger ikke dras langs bakken under drift.

**Notat:**

**Notat:**

**Notat:**

# Sammenstillingserklæring

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA erklærer at følgende enhet(er) er i samsvar med følgende direktiver, når de er montert i henhold til de medfølgende instruksjonene for bestemte Toro-modeller som indikert i den relevante samsvarserklæringen.

| Modellnr. | Serienr.             | Produktbeskrivelse    | Fakturabeskrivelse     | Generell beskrivelse  | Direktiv                  |
|-----------|----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 44713     | 315000001 og oppover | Hydraulisk kraftpakke | PROPASS HYD POWER PACK | Hydraulisk kraftpakke | 2006/42/EF<br>2004/108/EF |

Relevant teknisk dokumentasjon er utarbeidet i henhold til kravene i del B av vedlegg VII til direktiv 2006/42/EF.

Vi påtar oss å overføre, som svar på henvendelser fra nasjonale myndigheter, relevant informasjon om dette delvis fullførte maskineriet. Informasjonen vil bli overført elektronisk.

Maskineriet skal ikke tas i bruk før det er integrert i godkjente Toro-modeller som indikert på tilknyttede samsvarserklæringer og i samsvar med alle instruksjoner. Når dette er tilfelle, kan det erklæres i samsvar med alle relevante direktiver.

Godkjent:



David Klis  
Overordnet ingeniørsjef  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
December 18, 2014

Autorisert representant:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

Tel. +32 16 386 659

## Liste over internasjonale forhandlere

| Distributør:                       | Land:                        | Telefonnummer:    | Distributør:                 | Land:                    | Telefonnummer:   |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------|------------------------------|--------------------------|------------------|
| Agrolanc Kft                       | Ungarn                       | 36 27 539 640     | Maquiver S.A.                | Colombia                 | 57 1 236 4079    |
| Balama Prima Engineering Equip.    | Hong Kong                    | 852 2155 2163     | Maruyama Mfg. Co. Inc.       | Japan                    | 81 3 3252 2285   |
| B-Ray Corporation                  | Korea                        | 82 32 551 2076    | Mountfield a.s.              | Den tsjekkiske republikk | 420 255 704 220  |
| Casco Sales Company                | Puerto Rico                  | 787 788 8383      | Mountfield a.s.              | Slovakia                 | 420 255 704 220  |
| Ceres S.A.                         | Costa Rica                   | 506 239 1138      | Munditol S.A.                | Argentina                | 54 11 4 821 9999 |
| CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.     | Sri Lanka                    | 94 11 2746100     | Norma Garden                 | Russland                 | 7 495 411 61 20  |
| Cyril Johnston & Co.               | Nord-Irland                  | 44 2890 813 121   | Oslinger Turf Equipment SA   | Ecuador                  | 593 4 239 6970   |
| Cyril Johnston & Co.               | Irland                       | 44 2890 813 121   | Oy Hako Ground and Garden Ab | Finland                  | 358 987 00733    |
| Equiver                            | Mexico                       | 52 55 539 95444   | Parkland Products Ltd.       | New Zealand              | 64 3 34 93760    |
| Femco S.A.                         | Guatemala                    | 502 442 3277      | Perfetto                     | Polen                    | 48 61 8 208 416  |
| ForGarder OU                       | Estland                      | 372 384 6060      | Pratoverde SRL.              | Italia                   | 39 049 9128 128  |
| G.Y.K. Company Ltd.                | Japan                        | 81 726 325 861    | Prochaska & Cie              | Østerrike                | 43 1 278 5100    |
| Geomechaniki of Athens             | Hellas                       | 30 10 935 0054    | RT Cohen 2004 Ltd.           | Israel                   | 972 986 17979    |
| Golf international Turizm          | Tyrkia                       | 90 216 336 5993   | Riversa                      | Spania                   | 34 9 52 83 7500  |
| Guandong Golden Star               | Kina                         | 86 20 876 51338   | Lely Turfcare                | Danmark                  | 45 66 109 200    |
| Hako Ground and Garden             | Sverige                      | 46 35 10 0000     | Solvert S.A.S.               | Frankrike                | 33 1 30 81 77 00 |
| Hako Ground and Garden             | Norge                        | 47 22 90 7760     | Spyros Stavrinides Limited   | Kypros                   | 357 22 434131    |
| Hayter Limited (U.K.)              | Storbritannia                | 44 1279 723 444   | Surge Systems India Limited  | India                    | 91 1 292299901   |
| Hydroturf Int. Co Dubai            | De forente arabiske emirater | 97 14 347 9479    | T-Markt Logistics Ltd.       | Ungarn                   | 36 26 525 500    |
| Hydroturf Egypt LLC                | Egypt                        | 202 519 4308      | Toro Australia               | Australia                | 61 3 9580 7355   |
| Irrimac                            | Portugal                     | 351 21 238 8260   | Toro Europe NV               | Belgia                   | 32 14 562 960    |
| Irrigation Products Int'l Pvt Ltd. | India                        | 0091 44 2449 4387 | Valtech                      | Marokko                  | 212 5 3766 3636  |
| Jean Heybroek b.v.                 | Nederland                    | 31 30 639 4611    | Victus Emak                  | Polen                    | 48 61 823 8369   |

## European Privacy Notice

Informasjonen Toro samler inn

Toro Warranty Company (Toro) respekterer ditt personvern. For at vi skal kunne behandle ditt garantikrav og kontakte deg ved en eventuell produkttilbakekalling, ber vi deg om å dele enkelte personopplysninger med oss, enten direkte eller gjennom den lokale Toro-bedriften eller -forhandleren.

Toros garantisystem finnes på vertsservere i USA, hvor personvernlovgivningen kanskje ikke gir samme beskyttelse som i ditt eget land.

VED Å DELE DIN PERSONLIGE INFORMASJON MED OSS, SAMTYKKER DU I BEHANDLINGEN AV DIN PERSONLIGE INFORMASJON SOM BESKREVET I DENNE PERSONVERNERKLÆRINGEN.

Måten Toro bruker informasjon på

Toro kan bruke din personlige informasjon til å behandle garantikrav, til å kontakte deg ved en eventuell produkttilbakekalling og av andre hensyn som vi vil fortelle deg om. Toro kan dele din informasjon med Toros datterselskaper, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med disse aktivitetene. Vi vil ikke selge din personlige informasjon til andre selskaper. Vi forbeholder oss retten til å oppgi personlig informasjon for samsvar med gjeldende lovgivning og på forespørsel fra passende myndighet, for å kunne drive våre systemer korrekt eller for vår egen eller andre brukeres beskyttelse.

Oppbevaring av personlig informasjon

Vi vil oppbevare din personlige informasjon så lenge vi har behov for den, av hensynene de opprinnelig ble samlet inn for eller av andre legitime hensyn (som f.eks. samsvar med regelverk), eller som påkrevd av gjeldende lovgivning.

Toros forpliktelse til din personlige informasjons sikkerhet

Vi tar rimelige forholdsregler for å beskytte sikkerheten til din personlige informasjon. Vi setter også i verk tiltak for å opprettholde nøyaktigheten til og gjeldende status for personlig informasjon.

Tilgang og korrigerer av personlig informasjon

Hvis du vil gjennomgå eller korrigere din personlige informasjon, kontakt oss per e-post på [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australsk forbrukerlov

Australske kunder vil finne opplysninger angående australsk forbrukerlov enten inni boksen eller hos din lokale Toro-forhandler.



# Generell Toro-garanti for kommersielle produkter

En begrenset toårsgaranti

## Betingelser og inkluderte produkter

Toro Company og datterselskapet Torp Warranty Company, i henhold til en avtale mellom dem, garanterer i fellesskap at ditt kommersielle Toro-produkt ("produktet") er uten feil i materialer eller håndverk i to år eller 1500 driftstimer\*, avhengig av hva som inntreffer først. Denne garantien gjelder alle produkter, med unntak av luftmaskiner (se separate garantierklæringer for disse produktene). Der det finnes berettigede forhold, vil vi reparere produktet uten ekstra kostnad for deg, inkludert diagnose, arbeid, deler og transport. Denne garantien tar effekt på den dato som produktet leveres til kunden.

\* Produkt utstyrt med timeteller.

## Instruksjoner for å innhente garantitjenester

Du er ansvarlig for å underrette distributøren eller den autoriserte forhandleren av kommersielle produkter om hvem du kjøpte produktet av, straks du tror at det foreligger et berettiget forhold. Hvis du trenger hjelp med å finne en distributør eller autorisert forhandler av kommersielle produkter, eller hvis du har spørsmål ang. dine garantirettigheter eller ansvar, kan du kontakte:

Toros serviceavdeling for kommersielle produkter  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, USA  
  
+1-952-888-8801 eller +1-800-952-2740  
E-post: commercial.warranty@toro.com

## Eierens ansvar

Som eier av produktet, er du ansvarlig for nødvendig vedlikehold og justeringer som beskrives i *brukerhåndboken*. Hvis du ikke utfører nødvendig vedlikehold og justeringer, kan dette føre til at garantien blir ugyldig.

## Elementer og betingelser som ikke inkluderes

Ikke all produktsvikt eller feilfunksjon som finner sted i løpet av garantiperioden, er et resultat av defekter i materialene eller håndverket. Denne garantien dekker ikke følgende:

- Produktsvikt, som er et resultat av at man ikke har brukt originale Toro-deler ved utskiftninger, eller fra installering og bruk av tilleggsutstyr eller endret tilbehør som ikke kommer fra Toro. En separat garanti kan gis av produsenten for disse artiklene.
- Produktsvikt som er et resultat av at man ikke har utført anbefalt vedlikehold og/eller justeringer. Hvis du ikke vedlikeholder Toro-produktet i henhold til anbefalt vedlikehold som oppgitt i *brukerhåndboken*, kan dette føre til at garantikrav blir avslått.
- Produktsvikt som er et resultat av at man har brukt produktet på en grov, uaktsom eller uforsiktig måte.
- Deler som anses som forbruksdeler, bortsett fra om de er defekte. Eksempler på deler som anses som forbruksdeler, eller som brukes opp, under normal drift av produktet er, men er ikke begrenset til, bremseklosser og bremsebelegg, clutchbelegg, kniver, spoler, valser og lagre (tettet eller smurt), motstål, tennplugg, styrehjul og lagre, dekk, filtre, remmer og enkelte sprøytodeler som diafragma, munnstykker, kontrollventiler o.l.
- Feil forårsaket av utenforliggende krefter. Tilstander som anses å være utenforliggende krefter inkluderer, men er ikke begrenset til, vær, lagringsprosedyrer, ikke-godkjent bruk av kjølemedier, smøremidler, tilsetningsstoffer, gjødsel, vann eller kjemikalier o.l.
- Feil eller ytelsesproblemer på grunn av drivstoffbruk (f.eks. bensin, diesel eller biodiesel) som ikke samsvarer med de respektive bransjestandardene.

## Land andre enn USA og Canada

Kunder som har kjøpt Toro-produkter som er eksportert fra USA eller Canada bør ta kontakt med sin Toro-distributør (forhandler) for å få garantipoliser for ditt land, din provins eller din delstat. Hvis du av en eller annen grunn er misfornøyd med din forhandlers tjenester eller har vanskeligheter med å skaffe deg informasjon om garantien, ta kontakt med importøren av Toro-produktene.

- Normal støy, vibrasjon, slitasje og forringelse.
- "Vanlig slitasje" inkluderer, men er ikke begrenset til, skade på seter pga. slitasje eller slipevirkning, slitte, lakkerte overflater, oppskrapte merker eller vinduer o.l.

## Deler

Deler som skal skiftes ut som en del av nødvendig vedlikehold er garantert for perioden opp til tidspunktet for utskiftningen av delen. Deler som skiftes ut under garantien dekkes i gyldighetsperioden for garantien til originalproduktet og blir Toros eiendom. Toro vil ta den siste avgjørelsen om å reparere eventuelle eksisterende deler eller montere eller erstatte den. Toro kan bruke fabrikkreparerte deler for garantireparasjoner.

## Garanti for dypsyklus- og litium-ionbatterier:

Dypsyklus- og litium-ion-batterier har et begrenset antall kilowattimer de kan levere i løpet av levetiden. Bruks-, lade- og vedlikeholdsteknikker kan forlenge eller forkorte den totale levetiden til batteriet. Etter hvert som batteriene i dette produktet brukes, vil mengden med faktisk arbeid mellom ladeintervallene sakte men sikkert minske til batteriet er helt brukt opp. Bytte av oppbrukte batterier, på grunn av normal forbruk, er produkteiers ansvar. Batteriene må kanskje byttes ut i løpet av den ordinære produktgarantiperioden for eierens regning. Merk: (Kun litium-ionbatterier): Et litium-ionbatteri har en proporsjonsmessig delegaranti som begynner tredje året og gjelder til og med femte året, avhengig av driftstid og kilowattimer brukt. Les *brukerhåndboken* for mer informasjon.

## Vedlikehold foretas for eierens regning

Trimming av motor, smøring, rengjøring og lakking, utskifting av filtre, kjølevæske og utføring av anbefalt vedlikehold, er noen av de normale tjenestene som Toro-produkter forutsetter må foretas for eiers regning.

## Generelle betingelser

Reparasjon av en autorisert Toro-distributør eller -forhandler er ditt eneste rettsmiddel under denne garantien.

**Verken Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for indirekte, tilfeldige eller betingede skader i forbindelse med bruk av Toro-produkter som dekkes av denne garantien, inkludert eventuelle kostnader eller utgifter forbundet med bruk av reserveutstyr eller -tjenester i perioder med feilfunksjon og ikke-bruk (innenfor rimelighetens grenser) i påvente av at reparasjoner skal foretas under denne garantien. Bortsett fra utslippsgarantien som det vises til nedenfor, hvis den gjelder, er det ingen andre uttrykkelige garantier. Alle impliserte garantier om salgbarhet og egnethet til bruk er begrenset til varigheten av denne uttrykkelige garantien.**

Noen stater tillater ikke utelatelse av tilfeldige eller betingede skader eller begrensninger for hvor lenge en implisert garanti skal vare. Ovennevnte utelatelser og begrensninger gjelder derfor kanskje ikke for deg. Denne garantien gir deg spesielle rettigheter i henhold til loven, og du kan kanskje også ha andre rettigheter som varierer fra stat til stat.

## Merknad ang. motorgaranti:

Systemet for utslippskontroll på ditt produkt dekkes kanskje av en separat garanti hvor kravene er fastsatt av det amerikanske miljøforvaltningsorganet EPA (EPA = Environmental Protection Agency) og/eller bilprodusentgruppen CARB (CARB = California Air Resources Board). Timebegrensningen som fastsettes ovenfor gjelder ikke for garantien for systemer for utslippskontroll. Du finner mer informasjon om dette i garantierklæringen for motorutslippskontroll i brukerhåndboken eller i dokumentasjonen fra motorprodusenten.